

# 2020-2021 Pogram lekòl pou egzamen je ak egzamen pou linèt

6 a 9 SEMÈN POU YON SÈVIS KI PI RAPID EPI KI AN SEKIRITE RANPLI APLIKASYON AN PA TELEFÒN NAN SIT SA A:

[WWW.FLORIDAHEIKEN.ORG](http://WWW.FLORIDAHEIKEN.ORG)

<b>HEIKEN PORTAL INFO (For School/Screening Personnel Use Only):</b>	<b>For Heiken Use Only:</b>	Date
County: _____	Acct #:	Entered:
Referring school or agency: _____	Status:	
Teacher _____	Auth. Date:	
Vision Screening: PASS / REFER screening date: _____	Ins:	

Non lekòl la (Konplè) \_\_\_\_\_ Klas \_\_\_\_ No. I.D. elèv la \_\_\_\_\_ Gason  Fi

Non elèv la \_\_\_\_\_ Dat elèv la fèt (Mwa/Jou/Ane) \_\_\_\_\_

Adrès li \_\_\_\_\_ Apatman \_\_\_\_\_ Vil \_\_\_\_\_ Zipkòd \_\_\_\_\_

Telefòn selilè \_\_\_\_\_ Nimewo pou kontakte paran an lajounen \_\_\_\_\_

Non paran oswa moun ki responsab la (karaktè enprimri) \_\_\_\_\_ Imel \_\_\_\_\_

Konbyen moun ki rete nan kay la \_\_\_\_\_ Konbyen kòb ou fè pa ane? \$ \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ .00 Pa ane

Gwoup etnik: Ameriken nwa  Aziyatik  Panyòl  Endyen natif yo  Blan (ki pa panyòl)  Ayisyen  Lòt ras

Lang moun nan pale: Angle  Panyòl  Kreyòl  Pòtigè  Lòt lang

Èske **pitit** ou a janm soufri ak youn nan maladi sa yo:

Èske **fanmi** piti ou a janm gen youn nan maladi sa yo:

WI NON

- Fè egzamen zye ane pase
- Pote linèt
- Operasyon je / Chòk nan je oubyen move kondisyon je
- Terapi pou Je
- Tèt fè mal
- Gloukòm
- Dyabèt
- Anemi
- Opresyon
- Alèji: \_\_\_\_\_
- Medikaman oswa konngout pou net nan je: \_\_\_\_\_
- Andikap/Reta nan devlopman? \_\_\_\_\_
- Bezwen èd (èd yon entèprèt, èd moun ki pale an siy, èd vizyèl, chèz woulant, Bray)

WI NON

- Je vire / Je lou
  - Avèg
  - Pèt vizyon
  - Gloukòm
  - Tansyon
  - Anemi
  - Lòt maladi
- Nenpòt moun nan fanmi an te gen COVID-19 – nan 2 semèn ki sot pase yo**
- Lafyèv, Tous, Gòj fèmal
  - Pa kab pran odè/bouch san gou
  - Te an kontak ak moun ki gen COVID-19
  - Te vwayaje kite peyi Etazini

Ba nou yon esplikasyon pou chak fwa ou reponn “WI” nan kesyon anwo yo: \_\_\_\_\_

**Fòm konsantman pou egzamen je:** - Lè m siyen fòm sa a sa vle di mwen otorize Florida Heiken Children’s Vision Program (FHCVP) bay pitit mwen an tout tretman ki nesèsè pou egzamen je, swa nan lekòl la nan yon klinik mobil oubyen nan biwo ajans k ap patisipe nan Pogram nan.

**Avi pou pwoteksyon vi prive pasyan** -Siyen mwen siyen anba a, sa vle di mwen okouran Avi sou pratik nou nan kesyon vi prive moun nan FHCVP disponib pou mwen kab li yo si m ta mande yon kopi pa telefòn nan (305) 856-9830 oubyen nan 1(888) 996-9847, epi ap gen kamera pou sekirite k ap anrejistre tout sa k ap pase nan inite mobil yo tout tan.

**Echanj enfòmasyon youn ak lòt** – Siyen mwen siyen fòm sa a, sa vle di mwen otorize kote ki finanse FHCVP yo, reprezantan Lekòl leta nan konnti a (CPS) ak lòt ajans k ap tcheke je pitit mwen an, pou yo kab detèmine ki kalite swen pou yo ba li. Mwen otorize lekòl Leta pitit mwen an tou pou l bay nenpòt enfòmasyon ki kab manke oubyen ki kab pa fin klè pandan posesis aplikasyon an. Mwen okouran FHCVP oubyen kote ki ap sibvansyone l yo ouswa lòt antite k ap patisipe nan Pogram nan kapab kontakte mwen pou m bay opinyon m konsènan sèvis pitit mwen an resevwa, san yo pa bezwen konn non m, men mwen gen dwa refize tou si yo kontakte m. \*Mwen/Nou konnen enfeksyon COVID-19 ka fè moun malad, kab fè moun pran kabann pou lontan, oubyen lakòz lanmò epi malgre mwen konn sa mwen pran chans mwen epi mwen wete tout responsablite oubyen demach pou pwosè sou do Komisyon Lekòl Leta nan Konnti a epi sou do FHCVP oswa nenpòt nan doktè l yo oswa anplwaye li yo sizoka piti mwen, oubyen yon moun li rankontre pandan li nan lokal sa yo, ta vin gen rezilta pozitif oubyen ta swadizan pozitif pou viris COVID-19 la oubyen an ka gen okenn aksidan oswa erè ki ta fèt akòz patisipasyon piti mwen nan Pogram FHCVP a.

**WI  NON**  Mwen dakò pou FHCVP pran foto pitit mwen pou kesyon relasyon piblik epi mwen refize tout dwa mwen genyen pou m ta jwenn foto yo kit kounye a kit nan lavni.

**WI  NON**  **Mesaj tèks:** Mwen dakò resevwa tèks oswa imel yon sistèm otomatik va voye ban mwen. M ap gen pou m peye lè m resevwa mesaj tèks oswa dosye elektwonik.

**SIYATI MOUN KI RESPONSAB TIMOUN (Obligatwa)** \_\_\_\_\_ **Dat:** \_\_\_\_\_

**Otorizasyon pou yo sèvi ak asirans medikal timoun nan** —Si yo aksepte asirans medikal pitit mwen an epi yo kab konsilte l nan inite mobil la (sèlman), mwen otorize Pogram pou je Timoun Florida Heiken nan pou li itilize asirans medikal pitit la pou yon egzamen total, kote y ap dilate je li, epi ba li linèt, si yo preskri l sa (sa ap enkli ni monti ni antiy, ak lòt akseswa). Mwen okouran y ap sèvi ak asirans pitit mwen an pou sa.

**SIYATI (Otorizasyon pou yo itilize asirans medikal la)** \_\_\_\_\_ **Dat:** \_\_\_\_\_

Pwogram pou je Timoun Florida Heiken nan se yon òganizasyon ki anplwaye moun selon kalifikasyon li e li pa fè okenn diskriminasyon sou baz ras moun, koulè moun, relijyon moun, zansèt moun nan, laj li, si l se gason si li se fi, si l marye si l pa marye, dezabilite li oubyen si li te militè ou pa. Dènye pase men: 5/21/2020

Si w gen lòt kesyon, silvoulè telephone nan: 1-888-996-9847.

**Lekòl/Ajans: Faks fòm ou konplete ak youn paj kouvèti Heiken nan nimewo sa yo (305)856-9840 / 1(888)980-8474**

## Aktivite Andeyò Orè Lekòl: Florida Heiken Children's Vision Program

Non Paran/Gadyen: \_\_\_\_\_

Non Timoun ki Ap Patisipe a(yo): \_\_\_\_\_

Mwen vle patisipe oubyen pèmèt pitit mwen (Patisipan nan Aktivite) a patisipe nan youn oubyen plis aktivite volontè andeyò orè lekòl ki fèt sou kanpous Komisyon Konsèy Lekòl Miami-Dade County, Florid ("Komisyon Konsèy Lekòl"). Mwen rekonèt nouvo 'coronavirus' yo rele COVID-19 la, yo deklare li kòm yon pandemi, yo kwe li kontajye e moun ka transmèt li bay moun, nan zòn tankou Miami-Dade County. Anplis, mwen rekonèt ajans federal, eta ak lokal yo rekòmande distans sosyal ak lòt mezi pou fè prevansyon kont pwopagasyon COVID-19 la.

Komisyon Konsèy Lekòl la ap gen òganizasyon ("Òganizasyon") endepandan ki ap òganize kèk aktivite andeyò orè lekòl, tankou kanpous, sou kanpous li yo, kòmanse nan Ete 2020 an e yo ap kontinye nan ane lekòl 2020-2021 an. Mwen konprann si mwen menm oubyen pitit mwen chwazi patisipe nan aktivite Òganizasyon sa yo, (yo rele "Aktivite"), yo ap kontwole, òganize, kontrakte, ofri pesonel pou Aktivite a endepandaman de Komisyon Konsèy Lekòl la, e yo ap fè li selon pwotokòl sekirite Òganizasyon yo, yo jije ki apwopriye selon sikonstans moman an, ki kapab chanje. Mwen konprann Komisyon Konsèy Lekòl la pap responsab pou enplemantasyon, sipèvizyon, oubyen enfòmasyon pou Patisipan nan Aktivite a konsènan pwotokòl sekirite Òganizasyon sa a, e se responsablite pa rowen sèlman, ansanm ak Patisipan nan Aktivite a, pou n suiv tout pwotokòl sekirite eta, federal, ak lokal yo, ansanm ak pwotokòl Òganizasyon an ofri.

Nan yon efò pou asire sekirite ak byennèt kominote lekòl nou an, mwen konprann enpòtans Patisipan nan Aktivite yo, tankou pitit mwen yo, pou yo ansante e ansekirite pandan y ap patisipe nan Aktivite a. Nan siyen anba a, mwen dakò mwen ap:

- Tcheke tanperati pitit mwen chak jou pou fè depistaj lafyèvan avan yo rive nan Aktivite a. Yo defini lafyèvan kòm yon tanperati kidepase 100.4 F oubyen 38.0 C. Si pitit mwen gen lafyèvan, mwen pap pèmèt li patisipe nan Aktivite a jiskaske lafyèvan la tonbe pou omwen 72 èdtan.
- Fè yon enspeksyon vizyèl sou pitit mwen pou detekte siy maladi tankou: lafyèvan oubyen frison, grip, souf kout oubyen difikilte pou respire, fatig, doule nan misk oubyen nan kò, tèt fè mal, nouvo pèt gou oubyen abilite pou pran sant, gòj fe mal, nen bouche oubyen nen koule, noze oubyen vomisroan, dyare, woujisman nan vizaj, respirasyon rapid oubyen difikilte pou respire (san ou pa sot fè okenn aktivite), fatig, oubyen ajitasyon ekstrèm. Si pitit mwen prezante youn nan siy oubyen sentòm sa yo, mwen pap pèmèt li patisipe nan Aktivite a jiskaske li pa gen okenn siy oubyen sentòm pou omwen 72 èdtan.
- Konfime pitit mwen, avan e pandan y ap patisipe nan Aktivite a, pa t teste pozitif pandan 14 dènye jou yo, lipa gen rezilta egzamen I ap tann baze sou dyagnostik oubyen ka sispèk COVID-19, e nan espas 14 jou li pa t retounen sot nan yon zòn ki nan lis CDC sou Notifikasyon Sante Nivo 3 pou Moun k Ap Vwayaje.
- Konfime pitit mwen, avan e pandan y ap patisipe nan Aktivite a, pa t an kontak avèk youn moun ki te oubyen teste pozitif pou COVID-19 nan 14 dènye jou yo, ap tann baze sou dyagnostik oubyen ka sispèk COVID-19, e nan espas 14jou li pa t retounen sot nan yon zòn ki trè afekte e ki nan lis CDC sou Notifikasyon Sante Nivo 3 pou Moun k Ap Vwayaje. Si pitit mwen te an kontak avèk youn moun, ki gen ladan moun ki nan menm kay la, mwen pap pèmèt li patisipe nan Aktivite a jiskaske 14jou fin pase depi lè kontak la te fèt.
- Rapidman al chèche pitit mwen, oubyen fè aranjman pou youn moun vin chèche li, si li prezante siy oubyen sentòm maladi a. Mwen konprann pitit rowen dwe rete lakay jiskaske li pa roalad pou omwen 72 edtan san li pa pran medikaman.

Nan siyen dokiman sa a, rowen rekonèt e mwen konfime tout deklarasyon kianwo yo. Mwen konprann tou pitit mwen kapab ekspozè oubyen enfekte ak COVID-19 yon fason lipa ka evite akòz li ap patisipe nan Aktivite a, e lefètke li ekspozè oubyen li enfekte, sa ka lakoz blesi pèsònèl, maladi e/oubyen lanmo. Mwen konprann risk pou pitit mwen ekspozè oubyen enfekte kapab se rezilta aksyon, omisyon, oubyen neglijan mwen menm, pitit mwen oubyen Òganizasyon sa yo anplwaye Komisyon Konsèy Lekòl la, volontè, oubyen ajan, lòt patisipan nan Aktivite a, oubyen lòt moun ki pa nan lis la, e mwen rekonèt rowen okouran risk sa yo egziste.

**Lè mwen konsidere pitit mwen kapab patisipe nan Aktivite a, mwen menm, nan non pa mwen e nan non pitit mwen, ansanm ak nenpòt moun ki gen dwa pou I ajè nan non mwen, nan dokiman sa a, mwen volontèman e kòsyaman dispans, libere e mwen dechaje Komisyon Konsèy Lekòl la pou toutan de tout reklamasyon, pousuit nan lajistis, responsablite, aksyon, jijman, frè avoka, frè, ak nenpòt depans sou kèlkeswa fom nan ki ka soti nan blesi oubyen domaj, baze sou responsablite ou non, mwen menm e/oubyen pitit mwen, reprezantan mwen oubyen reprezantan yo, viktim pandan oubyen anrapò ak patisipasyon oubyen enplikasyon pitit mwen nan aktivite a.**

Si yo detèmine Dispans, Liberasyon, Dechajman Responsablite sa a oubyen kèlkeswa pòsyon ki ladan envalid oubyen inaplikab pou kèlkeswa rezon an, pwovizyon kirete nan Dispans, Liberasyon, Dechajman Responsablite sa a, ansanm ak kèlkeswa lòt akò konsènan patisipasyon rowen memm oubyen pitit mwen nan Aktivite sa a, pa ta dwe afekte e yo ta dwe kenbe tout fòs ak efè yo.

\_\_\_\_\_  
Siyati Paran/Gadyen

\_\_\_\_\_  
Siyati Patisipan nan Aktivite a

\_\_\_\_\_  
Enprime Non Paran/Gadyen

\_\_\_\_\_  
Enprime Non Patisipan nan Aktivite a

\_\_\_\_\_  
Dat Siyati a

\_\_\_\_\_  
Dat Siyati a

**Enskri pou konsiltasyon je epi linèt  
GRATIS pou timoun  
[www.floridaheiken.org](http://www.floridaheiken.org)**

*Se yon sit ki aksesib sou entènèt nan nenpòt esmat fonn / tablèt / òdinatè  
Angle / Panyòl / Kreyòl / Pòtigè*

**PARAN ENSKRI KOUNYE A!**

- Elèv nan Eta Florid la
- Pre-matènèl rive nan filo
- Ou kab enskri ankò chak ane lekòl

**POU KI SA NOU DWE SÈVI  
AK PÒTAY ELEKTWONIK  
HEIKEN NAN?**

- Li mache pi rapid
- Li konfidansyèl epi li an sekirite

601 SW 8th Avenue • Miami, Florida 33130  
(305) 856-9830 or 1 (888) 996-9847  
[www.floridaheiken.org](http://www.floridaheiken.org)



**Heiken PA bay lòt ajans enfòmasyon pèsònèl elèv yo.**